

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA

AÑO 2024

¿De dónde proviene mi agua?

La Ciudad de Brentwood utiliza aguas freáticas y superficiales como fuentes de agua dulce. El agua subterránea se bombea de los cinco pozos de agua subterránea de la ciudad. El agua superficial se origina en los ríos dentro de la Cordillera de la Sierra y fluye hacia el Delta de Sacramento-San Joaquín, donde se procesa en la Planta de Tratamiento de Agua de la Ciudad de Brentwood o en la de Randall-Bold del Distrito de Agua de Contra Costa. El típico cliente de Brentwood recibe una mezcla de aguas superficiales y freáticas provenientes de estas fuentes.

En 2024, la Ciudad de Brentwood suministró agua a más de 21,000 conexiones; la planta de tratamiento de agua de Brentwood surtió más de 2430 millones de galones y los pozos de la ciudad contribuyeron 560 millones. Se compraron 570 millones de galones adicionales a la planta de tratamiento de agua de Randall-Bold.

El sistema de distribución de la Ciudad de Brentwood consta de seis tanques de almacenamiento con una capacidad total de 18.8 millones de galones, tres zonas de presión y seis estaciones de bombeo de refuerzo de presión, todas situadas dentro de los límites de la ciudad.

La Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Brentwood suministró más de 482 millones de galones de agua reciclada para uso en parques de la ciudad, jardines viales y camellones para riego. El uso de agua reciclada es una de las numerosas formas en que Brentwood puede conservar el agua y proteger este valioso recurso.



Información educativa

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) son los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o viaja a través del subsuelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo. El agua también puede arrastrar sustancias resultantes de la presencia de la actividad animal o humana.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Es posible obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las que luchan contra el cáncer y están recibiendo quimioterapia, las que han sido objeto de trasplantes de órganos, las que padecen VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y niños lactantes pueden particularmente correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica para asesorarse sobre el agua potable. Las pautas de USEPA/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las formas apropiadas de disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791). También pueden visitar el sitio web de la EPA <http://water.epa.gov/sdwa/epa-non-regulatory-health-based-drinking-water-levels>.



Evaluación de las fuentes de agua y estudio de campo sanitario

Los estudios de campo sanitarios se realizan cada tres a cinco años. La encuesta sanitaria realizada en 2024 concluyó que Brentwood suministra agua que cumple todos los estándares primarios de agua potable y el Nivel Máximo de Contaminantes (MCL) secundarios. Las evaluaciones del agua son estudios que se realizan una sola vez para determinar cuán susceptible a la contaminación es un suministro de agua. En 2002 se completó una evaluación de las fuentes de agua potable del Sistema de Agua de Brentwood. Se considera que las fuentes son las más vulnerables a las siguientes actividades de gasolineras y sistemas sépticos no relacionadas con ningún contaminante detectado. Para más información, comuníquese con las oficinas de la ciudad al (925) 516-5400.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen los siguientes:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos, sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo. Estos también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Los contaminantes radiactivos pueden ser naturales o el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Para asegurarse de que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (Junta Estatal) establecen reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las reglamentaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y las leyes de California también establecen límites para los contaminantes en agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. El sitio web del Departamento de Salud Pública de California incluye información adicional sobre el agua embotellada, <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/Water.aspx>

Regla sobre el plomo y el cobre

En Brentwood, la mayor probabilidad de exposición al plomo proviene de las tuberías y accesorios utilizados en las casas más antiguas, por lo general las construidas antes de 1986. El problema más común ocurre con los aparatos de latón o latón cromado, que pueden lixiviar cantidades importantes de plomo en el agua, especialmente con el agua caliente. Ninguno de los sistemas públicos de agua de Brentwood está construido con tuberías de plomo. En 2024, la Ciudad de Brentwood completó su inventario inicial de líneas de servicio de plomo, tal como requieren las Revisiones de USEPA a las Reglas sobre el plomo y el cobre. Luego de completar una revisión de registros históricos e investigaciones de campo, la Ciudad de Brentwood determinó que ya no tiene líneas de servicio de plomo, líneas de servicio galvanizadas que requieran su reemplazo o líneas en servicio con presencia de plomo desconocida en su sistema de distribución. Esto incluye todas las líneas de servicio de propiedad privada o propiedad del cliente.

La eficacia del programa de control de corrosión de la ciudad se comprueba cada tres años recolectando y analizando más de 30 muestras de agua diferentes, tomadas directamente de grifos de propietarios de viviendas en toda la ciudad. En 2024, se analizaron muestras de más de 70 hogares. Esta es una exigencia de la Regla sobre el plomo y el cobre de la EPA, que está vigente desde 1991 y es obligatoria en el Estado de California. Las casas seleccionadas para las pruebas siguen ciertos criterios, principalmente el año en que fueron construidas. Se prefieren las casas antiguas, ya que pueden haber sido construidas con plomo dentro de su estructura. Brentwood siempre ha estado muy por debajo del Nivel de Acción (AL), tanto para el plomo como para el cobre. Esto se debe a que Brentwood utiliza agua subterránea, que es naturalmente no corrosiva debido

La existencia de niveles elevados de plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños.

El plomo contenido en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y a las cañerías de las casas. La Ciudad de Brentwood tiene la responsabilidad de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas, es posible minimizar el potencial de exposición al plomo haciendo correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si a usted le preocupa el contenido de plomo, puede hacer un análisis del agua. La información sobre plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura y en [Basic Information about Lead in Drinking Water | US EPA](#).

Participación de la comunidad

El Ayuntamiento se reúne a las 7 p.m. el segundo y cuarto martes de cada mes, en las Cámaras del Ayuntamiento ubicadas en City Hall, 150 City Park Way.

Puede obtener copias impresas de este informe disponibles en Obras Públicas, Ayuntamiento, o por teléfono al 925-516-6000

Los consumidores que deseen más información sobre este informe deben comunicarse con el personal de calidad del agua al (925) 516-6060.

El informe contiene datos muy importantes sobre el agua potable. Para recibir asistencia en español, comuníquese con la Ciudad de Brentwood en 150 City Park Way.



¡Venga a visitarnos!



Ciudad de Brentwood • www.brentwoodca.gov
2201 Elkins Way • Brentwood, CA 94513

PWS ID #CA0710004

La Ciudad de Brentwood se enorgullece de producir agua de alta calidad, de conformidad con todas las normas federales y estatales para el agua potable segura. Las tablas incluidas en este informe se han compilado para indicar qué sustancias se detectaron en el agua potable de Brentwood durante 2024. Si bien

las lecturas promedio de todas las sustancias incluidas en estas tablas están por debajo del Nivel Máximo de Contaminante (MCL), la Ciudad considera importante que sus consumidores de agua sepan exactamente qué se detectó y qué cantidad de sustancia estaba presente en el agua.

NORMAS PRIMARIAS DEL AGUA POTABLE			Ciudad de Brentwood agua freática (pozos), muestras de 2024		Ciudad de Brentwood, agua superficial (plantas), muestras de 2024		Incumple	Fuente típica
Sustancia regulada (unidad de medición)	MCL	PHG (MCLG)	Promedio	Rango bajo-alto	Promedio	Rango bajo-alto		
Arsénico (ppb)	10	0.004	2.3	1.8-3.6	n/a	ND	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; desechos de producción, vidrio y electrónica
Cromo (total, ppb)	50	(100)	5.5	4.1-8.6	n/a	ND	No	Descarga de refineras de acero, pasta de papel y cromado; erosión de depósitos naturales
Cromo-6 (ppb)	10	0.02	5.3	4.3-8.0	0.11	ND-0.14	No	Erosión de depósitos naturales; transformación de cromo trivalente natural de procesos naturales y actividades humanas, como vertidos de talleres de galvanoplastia, curtiembres, conservación de madera, síntesis química, producción de refractarios e instalaciones de fabricación textil
Fluoruro (ppm)	2.0	1	0.33	0.27-0.37	0.15	ND-0.80	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo acuoso para dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	(0)	3.57	ND-6.98	n/a	ND	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	50 ¹	(0)	ND	ND-4.99	n/a	ND	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Nitrato, como N (ppm)	10	10	3.4	1.2-6.0	ND	ND-0.80	No	Escorrentía y lixiviación por uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de yacimientos naturales
Selenio (ppb)	50	30	11	8.3-16	n/a	ND	No	Descarga de refineras de petróleo, vidrio y metal; erosión de depósitos naturales; descarga de minas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de terrenos de ganado (aditivo para pienso)
Bario (ppb)	2000	2000	44	40-49	n/a	ND	No	Descarga de desechos de perforaciones petroleras y refineras de metales; erosión de depósitos naturales
Perclorato (ppb)	6	1	ND	ND-0.63	n/a	ND	No	Resultado de la contaminación ambiental de viejas operaciones aeroespaciales e industriales que utilizan percloratos o sus sales
Aluminio (ppb)	100	60	ND	ND	n/a	ND-53	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de ciertos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Sustancias reguladas (unidad de medición)	MCL	PHG	Máximo valor	Mínimo % mensual de muestras que cumplen los requisitos	Máximo valor de efluentes	Mínimo % mensual de muestras que cumplen los requisitos	Incumple	Fuente típica
Turbidez (NTU) del agua superficial	n/a	TT=1 NTU TT=95% de muestras ≤0.3 NTU	0.44	n/a	0.11	100%	No	Escorrentía del suelo
Sustancias reguladas en el sistema de distribución (unidad de medición)	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	Mayor LRAA trimestral	Rango de todos los sitios de distribución analizados	Mayor LRAA trimestral	Rango de todos los sitios de distribución analizados	Incumple	Fuente importante de agua potable
Cloraminas (ppm)	[4.0 (como Cl ₂)]	[4.0 (como Cl ₂)]	2.7	1.39-2.7	n/a	n/a	No	Desinfectante de agua potable añadido como tratamiento
HAAS (ácidos haloacéticos, ppb)	60	SE	8.3	ND-8.3	n/a	n/a	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
TTHMs (trihalometanos totales, ppb)	80	SE	56.5	9.3-56.5	n/a	n/a	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

¹ La Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado considera que 50 pCi/L es el nivel crítico para partículas beta.

NORMAS SECUNDARIAS PARA AGUA POTABLE			Ciudad de Brentwood agua freática (pozos), muestras de 2024		Ciudad de Brentwood, agua superficial (plantas), muestras de 2024		No hay PHG, MCLG ni efectos de salud estándar obligatorios para estos componentes porque los niveles MCL secundarios se establecen según la estética.	
sustancia (unidad de medición)	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Promedio	Rango bajo-alto	Promedio	Rango bajo-alto	Fuente típica	
Olor (TON)	3	SE	ND	ND	6.0	ND-8.0	Materiales orgánicos naturalmente presentes	
Cloruro (ppm)	500	SE	222	180-300	52	19-118	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar	
Conductancia específica (µS/cm)	1600	SE	1540	1300-1700	383	234-618	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar	
Sulfato (ppm)	500	SE	234	160-300	44	26-72	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales	
Total de sólidos disueltos (ppm)	1000	SE	966	770-1100	205	125-320	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	
Color (unidades)	15	SE	1.0	ND-5.0	n/a	ND	Materiales orgánicos de origen natural	
Amoníaco (ppm)	SE	SE	ND	n/a	n/a	ND-0.4		
Hierro (ppm)	0.3	0.0004	ND	ND-0.016	n/a	ND	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales	
Zinc (ppm)	5	5	ND	ND-0.022	n/a	ND	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales	

PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA			Ciudad de Brentwood, agua freática (pozos), muestras de 2024		Incumple	Fuente típica
Sustancia (unidad de medición)	MCL	PHG	Promedio	Rango Bajo-Alto		
Turbidez La turbidez es una medida de la opacidad del agua. Se monitorea debido a que es un buen indicador de la calidad del agua. Una alta turbidez puede entorpecer la eficacia de los desinfectantes.	5 NTU	SE	0.19	0.10-0.25	No	Escorrentía del suelo

Nitrato

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud en niños menores de seis meses. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que provoca una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 ppm también pueden afectar a la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y aquellas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando de un bebé o está embarazada, debe consultar a su proveedor de atención médica.

PFAS (sustancias per y polifluoroalquilos)

Si bien no hay fuentes sospechosas de PFAS en el agua potable de Brentwood, la Ciudad desea informar sus características. Para más información consulte los siguientes documentos de la EPA: la Hoja de datos y la Infografía. Las normas de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR5) considera el litio, junto con 29 PFAS. Todos aquellos detectados se incluyen en la tabla.

ESTUDIO DE PLOMO Y COBRE Muestras de 2024	Nivel de acción	PHG	Cantidad detectada (percentilo 90)	Sitio por encima del nivel de acción	Incumple	Fuente típica
Cobre (ppm)	1.3	0.3	0.12	Ninguno	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Plomo (ppb)	15	0.2	1.25	Ninguno	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; vertidos de fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales

Plomo y cobre: 72 sitios muestreados

SUSTANCIA NO REGULADA	Ciudad de Brentwood, agua freática (pozos), muestras de 2024		Ciudad de Brentwood, agua superficial (plantas), muestras de 2024	
	Promedio	Rango bajo-alto	Promedio	Rango bajo-alto
Alcalinidad (ppm)	210	200-230	58	46-82
Boro (ppm)	1.3	1.1-1.5	n/a	ND
Bromuro (ppm)	n/a	ND	ND	ND-0.2
Calcio (ppm)	88	77-100	14	11-23
Dureza (ppm)	390	340-470	74	52-116
Dureza en granos	22.8	19.9-27.5	4.3	3.0-6.8
Magnesio (ppm)	41	35-50	9.1	6.0-14
pH (unidades)	8.1	8.0-8.1	8.4	7.8-9.0
Potasio (ppm)	3.3	2.9-3.8	2.0	1.3-3.6
Sodio (ppm)	162	110-210	46	26-81

Definiciones, siglas y unidades

Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, de excederse, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

LRAA: Media anual móvil de la localidad.

Nivel máximo de contaminante (MCL): Nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los niveles MCL primarios se establecen tan cerca de las metas PHG (o metas MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los niveles MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Meta del nivel máximo de contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Las metas MCLG son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): Nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que sea necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Sin embargo, las metas MRDLG no reflejan el uso beneficioso de los desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A: No aplicable

No detectado (ND): Indica que la sustancia no fue encontrada en los análisis de laboratorio.

SE: Sin estándar

Unidades de turbidez nefelométrica (NTU): Medida de la claridad o turbidez del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

pCi/L (picocuries por litro): Unidad de medición de la radiactividad. Equivale a 1 segundo en casi 32,000,000 de años.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por cada billón o mil millones de partes de agua (microgramos por litro). Equivale a 1 segundo en casi 32 años.

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro). Equivale a 1 segundo en 11.5 días.

Norma primaria del agua potable (PDWS): Niveles MCL y MRDL de contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo y elaboración de informes, así como los requisitos de tratamiento del agua.

Meta de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Las metas PHG son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la conductividad eléctrica de una solución.

Monitoreo de evaluación UCMRS (2023-2025)		Ciudad de Brentwood agua freática (pozos),		Ciudad de Brentwood Agua superficial (plantas)	
Sustancia (unidad de medición)	Año muestreado	Promedio	Rango bajo-alto	Promedio	Rango Bajo-Alto
Litio (ppb)	2024	78.8	57.1-102	n/a	n/a